

ID:R-KR0001

データ収集日:2017年 5月 20日

読む素材:「年上の妻」だけでは語れないマクロン氏の横顔」読売新聞(YOMIURI ONLINE)

<http://www.yomiuri.co.jp/fukayomi/ichiran/20170511-OYT8T50003.html>

使用した辞書類:韓国のオンライン辞書・翻訳ツールNAVER(<http://dic.naver.com/>)

行番号	読む素材		協力者の発話内容		データ収集者の発話内容	備考
	ページ	文章	発話	日本語訳		
1	p.1	「年上の妻」だけでは語れないマクロン氏の横顔	연상의 아내만으로는 말할 수 없는(?) 설명할 수 없는, 마크롱 씨의 옆 얼굴 옆 얼굴이 뭐지(?) 다른 얼굴이란 건가.	年上の妻だけでは語れない?説明できないマクロンさんの横顔。横顔ってなんだろう?違う顔ってことかな。		
2					うん。	
3	p.1	奥さんは25歳年上、金融界では企業の合併などで成功を収め、わずか39歳でフランス大統領に……。	부인은 이십, 스물다섯살 연상. 금융계에서는 기업의 합병 등으로 성공을 거둔, 거둬, 어…… 겨우 39의 나이로 프랑스 대통령에.	奥さんは20, 25歳年上。金融界では企業の合併などで成功を収めた, 収め。えー, わずか39の年齢でフランスの大統領に。		
4	p.1	華やかな経歴の階段を駆け上がってきたフランスの次期大統領、エマニュエル・マクロン氏の横顔に注目が集まっている。	화려한 경력의 단계단, 계단, 계단을 어…… 질주해서 올라오고 있는(?) 달리고 있는(?) 프랑스에 자기 대통령 에마누엘마크롱 씨의 또 다른 얼굴(?) 또 다른, 옆 얼굴이 아니라, 또 다른 얼굴에 주목이 모이고 있다.	華麗なる経歴の段, 階段, 階段, 階段を, えー, 疾走して上がってきている?走っている?フランスの次期大統領エマヌエルのマクロン氏の違う顔?また違う, 横顔じゃなく, 違う顔に注目が集まっている。		
5	p.1	政治経験はほとんどなく、中道の政治運動「前進」を昨年発足させたばかりで、大統領選を勝ち抜いた。	정치 경험은 거의 없고 중도의 정치 운동, 어 전진을 작년(?) 발족 시킨 것 밖에 없고 대통령 선거를 이겼다. 아,그,발족 시킨 것 만으로 이겼다.	政治経験はほとんどなく中道の政治活動, え, 「前進」を昨年?発足した事しかなく大統領選挙に勝った。あ, その, 発足させただけで勝った。		
6					ここ「中道」を指して]中道の政治活動はどういう意味ですか?	
7			약간 너무 진보도 아니고 너무 보수도 아닌 약간 중도(?) 그런 의미로 받아 들었어.그, 성향이.	右寄りでも, 左寄りでもないちよつと中道?そういう意味で受け取りました。その, 方向性が。		
8					うーん, あ, ニュートラルな意味で。	
9			네, 그리고 아마 이 전진「前進」이라는 것은 그…… 뭐지, 그…… 이 운동의 이름 아니면 이 단체의 이름(?) 인 것 같아요.	はい。そして多分この「前進」というのはその……何だろう, その……この運動の名前かこの団体の名前だと思います。		
10	p.1	14日に就任するマクロン氏とは、一体どんな人物なのか。	대통령 선, 아…… 심사일에 취임한 마크롱 씨는,마크롱씨는 어…… 도데체 어떤 인물일까.	大統領選, あー, 14日に就任したマクロン氏は, マクロン氏はえっと, 一体どういう人物だろう。		
11	p.1	在英ジャーナリストのA[姓名]さんに寄稿してもらった。	재영 저널리스트의 A[姓名]さん(?)에게 기고해 받았다. 하하[笑う]. 기고를 부탁했다.	在英ジャーナリストのA[姓名]さん?に寄稿してもらった, ハハ[笑う], 寄稿をお願いした。		
12					うん。	
13	p.1	祖母から受けた大きな影響	할머니에게서 받은 큰 영향.	祖母から受けた大きな影響。		
14	p.1	マクロン氏のこれまでの人生を振り返ると、2人の女性の存在が重要な役割を果たしている。	마크롱씨의 이제까지의 인생을, 어, 되돌아 보면 두명의 여성의 존재가 중요한 역할을 하고 있다.	マクロン氏のこれまでの人生を, え, 振り返ると2人の女性の存在が大事な役割を果たしている。		
15	p.1	フランス北部アミアン生まれのマクロン氏は、3人きょうだいの長男だ。	어…… 프랑스 북부 아미안 어…… 출신의 마크롱씨는 세명 형제, 어…… 의 장남이다.	えー, フランス北部アミアン, えー, 出身のマクロン氏は3兄弟, えー, の長男だ。		
16	p.1	父はピカルディ大学の神経学の教授、母は小児科医。	아버지는 피카르디 대학의 신경학 교수, 어머니는 소아과 의사.	お父さんはピカルディ大学の神経学教授, お母さんは小児科医師。		
17	p.1	典型的なブルジョワジー(中産階級)の家庭で、自宅は労働者階級が住む赤レンガの住宅や工場が立ち並ぶ地域ではなく、洗練された通りに面したところにあった。	전형적인 부르주아 중산계급(?)의 가정에서…… 자택은 노동자 계급이 사는 아카렐가의 빨간 벽돌(?)의 주택가, 주택이나, 음, 공장이나, 늘어서 있는 지역이 아닌, 음, 세련된 거리에 음, 거리에 [小声でつぶやく]めんしたところ 아, 세련된 거리의 앞에(?) 앞에 있는(?) 그걸 바라보고 있는(?) 곳에 있다.	典型的なブルジョワジー中産階級の家庭でうーん, 自宅は労働者階級が住む赤レンガの, 赤いレンガ?の住宅街, 住宅や, うむ, 工場が, な, 立ち並ぶ地域ではなく, うむ, 洗練された町に[小声でつぶやく]めんしたところ, あ, 洗練された町の前?前にある?それを見つめている?所にある。		
18	p.1	宗教色の強い家庭ではなかったが、マクロン氏は12歳で自らカトリック教徒として洗礼を受けている。	종교색이 강한 가정은 아니었지만, 마크롱 씨는 열두살에 스스로 카톨릭 교도로써 세례를 받았, 받았다.	宗教色の強い家庭ではなかったが, マクロン氏は12歳で自らカトリック教徒として洗礼を受け, 受けた。		

36	p.2	後にブリジットさんはこう語っている。	아……교사가 마크론 씨를 눈에 담았구나 먼저. ㄱ[笑]어, 나중에어……브리짓토 씨가 이렇게 말했다.	あー、教師がマクロンさんを目に入れたんだ先に。ハハ。[笑う。]え、後に、えー、ブリジットさんはこう言った。		
37	p.2	「とても頭が良く、ほかの誰からも聞いたことがないような考え方をしていると思った」	매우 머리가 좋고, 좋고(?) 다른 누구 보다 [小声でつぶやく]ほかの誰からも 아, 다른 누구에게서도(?)들은 적이 없던, 없는 생각 방식(?)을 하고 있는(?) 생각을 하는(?) 생각을 하는 소년 이었다고 생각한다. 생각했다.	とても頭が良く、良く?他の誰よりも[小声でつぶやく]ほかの誰からも、あ、他の誰からも?聞いたことのない、ない考え方をしている?考える?考える少年だったと思う。思った。		
38	p.2	マクロン氏にとっても、ブリジットさんは強い印象を残したようだ。	마크롱씨 [小声でつぶやく]にとっても마크롱씨에게 있어서도, 브리짓토 씨는 강한 인상을 남긴 것 같다. 남겼다 보다.	マクロン氏[小声でつぶやく]にとっても、マクロン氏にとってもブリジットさんは強い印象を残したみたいだ。残したようだ。		
39	p.2	2人で劇の台本を書き直しているうちに、いつしか恋愛感情が芽生えた。	둘이서 연극(?), 연극의,극에 대본을 고쳐쓰고 있는 사이에 ㄱ[笑]연젠가 부터 인가 연애 감정이 싹 تن는 것이다.	二人で演劇?演劇の、演劇で台本を直している間にハハ[笑う]いつの間にか恋愛感情が芽生えたのだ。		
40	p.2	しかし、2人には越えなければならない壁があった。	하지만, 둘은어…… [小声でつぶやく]こえなければ 넘어서지 않으면 안되는 벽이 있었다.	しかし、あー、二人はこえなければ、越えなければならない壁があった。		
41	p.2	当時、マクロン氏は10代半ば。	당시 마크롱 씨가 열, 십대 후반 아, 중반.	当時マクロン氏は10, 10代後半, あ, 半ば。		
42	p.2	チョコレート会社を営する裕福な家庭で育ったブリジットさんは40歳近くで、銀行家の夫との間に子供が3人いた。	어…… 초콜렛 회사를 경영하고 있는 유복한 가정에서 자란 브리짓토씨는어…… 40살이 다 되어가는 고, 은행가인 [小声でつぶやく]남편도 있었어, 남편과의사이의[小声でつぶやく]ㄱ[笑]사이에 아이도 있었어? 코ども가, 아이가, 세명 있었다.	えー、チョコレート会社を営していた裕福な家庭で育ったブリジットさんはあー、40歳近く、近くで、銀行員の[小声でつぶやく]夫も居たんだ。夫との間で[小声でつぶやく]ハハ[笑う]間で子供もいたの。子供が、子供が3人いた。		
43	p.2	そのうちの1人はマクロン氏の同級生だった。	그 중의 한명은 ㄱ[笑] 마크롱 씨의 동급생 이었다.대단 왜 연애 앞에 대 자가 붙은 지 알겠네.ㄱ[笑].	その中の一人はハハ[笑う]マクロン氏の同級生だった。凄いな。なんで恋愛の前に「大」がついたのか理解できるわ。ハハ。[笑う。]		
44	p.2	2人は自分たちの恋愛を周囲には秘密にしていたが、友達と旅行に出かけると言って実はブリジットさんと一緒にいたことがわかり、2人の関係が知られてしまった。	두 사람은 자신들의 연애를 주위에는 비밀로 했지만, 하고 있었지만,음……친구와 여행에 가거나, 아, 간다고 하고, 실은 브리짓토씨와 같이 있었던 있었다는 것이 알려져, 두 사람의 관계가 알려지고 말았다.	二人は自分たちの恋愛を周りに秘密にしたが、していたが、うーん、友達と旅行に行ったり、あ、行くと言って実はブリジットさんと一緒にいる、いたことが知られて、二人の関係が知られてしまった。		
45	p.2	父は「椅子から転げ落ちるほど、驚いた」という(アン・フルダ氏によるマクロン氏の伝記『Emmanuel Macron: Un Jeune Homme Si Parfait(エマニュエル・マクロン、完全な若い男性)』による)。	처치는 그 마크롱씨의 아버지는 어…… ‘의자……의자에서 굴러 떨어져 넘어질 정도로 놀랐다’ 라고 안후르다씨에 의한 마크롱씨의 전기에서 어…… 에마뉴엘의 마크롱씨의 완벽한, 완벽한 젊은 남성에서 발췌.	ちちは、そのマクロン氏のお父さんは、えー、「椅子……椅子で転げ落ちるほどビックリした」とアン・フルダ氏によるマクロン氏伝記でえー、エマニュエルのマクロン氏の完璧な、完璧な若い男性で抜粋。		
46	p.2	両親はブリジットさんに会い、「息子が18歳になるまで会わないように」と頼み込んだ。	어…… 부모님은 브리짓토씨와 만나서 아이가 열여덟살이 될 때 까지 만나지 말아 달라고 부탁했다.	えー、両親はブリジットさんと会い、息子が18歳になるまでは会わないで欲しいとお願いした。		
47	p.2	マクロン氏は高校生活の最後をパリの名門アンリ4世高校で送った。	마크롱씨는 고교생활의 끝을 파리 명문 앙리 4세 고교에서 보냈다.	マクロン氏は高校生活の最後をフランスの名門アンリ4世高校で過ごした。		
48	p.2	アミアンはパリから120キロ離れているが、伝記によると、両親がマクロン氏をパリに送ったのは2人の仲を裂くためではなかったという。	아미안은 파리에서 부터 120 km 떨어져 있지만,어…… 전기에 의하면 부모님,부모가 마크롱씨를 파리에 보낸 것은 두 사람의 관계가 어…… 아, 두 사람의 관계를 찢어놓기 위해서는 아니었다고 한다.	アミアンはパリから120km離れているが、あー、伝記によると両親が、両親はマクロン氏をパリに送ったのは二人の関係を、えー、あ、二人の関係を裂くためではなかったという。		
49	p.2	しかし、17歳になったマクロン氏はブリジットさんに「何があっても、結婚する」と宣言していた。	하지만, 열일곱살이 된 마크롱씨는 브리짓토씨에게 아, 어떤 일이 있어도 결혼 한다라고 선언했었다고 한다.	しかし17歳になったマクロン氏はブリジットさんに、あ、何があっても結婚すると宣言していたという。		
50	p.2	2007年、マクロン氏が30歳になる直前、ブリジットさんが54歳の時に、2人はようやく結婚にこぎつけた。	2007년 마크롱씨가 30살이 되기 직전, 브리짓토씨가 54세에 일때 두 사람은 겨우겨우, 드디어,결혼에 코ぎつけた(?) 결혼에 도달했다(?) 결혼을 했다.	2007年にマクロン氏が34歳になる直前、ブリジットさんが54歳に、の時二人はようやく、やっと、結婚にこぎつけた?結婚に到達した?結婚をした。		
51	p.2	現在、2人は公私ともに良きパートナーとなっている。	현재 두 사람은 공사 공사ともに 공사 모두 어…… 좋은 파트너로써 되어있다. 좋은 파트너 이다.	現在、二人は公私、公私ともに、公私両方ともにあー、良いパートナーとなっている。良きパートナーだ。		
52	p.2	選挙期間中に声の調子など演説の仕方について助言をしていたのもブリジットさんだ。	선거 기간 중의 어, 목소리 상태 등 연설에, 연설을 하는 방법 등에 대해 조언을 [小声でつぶやく]していたもの도 했었던 것도 브리짓토씨다.	選挙期間中の、あ、声の調子など演説に、演説をする方法などの助言を[小声でつぶやく]していたものも、してたのもブリジットさんだ。		

53	p.2	大統領選で当選が決まり、ルーブル美術館前の広場で勝利演説を行ったマクロン氏が、演説の終わりに舞台上にブリジットさんと呼ぶと、聴衆の間から喝采が沸き起こった。	대통령 선거에서 당선이 확정 되고,어…… 루브르 미술관 앞에, 앞의(?) 광장(?)에서 승리 연설을 한 마크롱씨가 연설의 끝 즈음에 무대위에 브리디토 씨를 부르자, 청중 사이에서 갈채가 わきおこった 갈채가 이었다.	大統領選挙で当選が確定して、えー、ルーブル美術館の前、前の？広場？で勝利演説をしたマクロン氏が演説が終わる頃に舞台上にブリジットさんと呼ぶと聴衆からは喝采がわきおこった、喝采があった。		
54	p.2	このカップルがフランスでは多くの人に受け入れられていることを示した瞬間だ。	어……이 커플이 프랑스에서는 많은 사람에게 우けいれられている 받아 드러져 있다는 것을 어…… 보여주는 순간이다.	えー、このカップルがフランスでは多くのひとからうけいれられている、受け入れられていることを、えー、見せてくれた瞬間だった。		
55	p.2	名門教育機関から政治の中枢へ	명문 교육 기관에서 정치의 어…… 한자만 찾아볼게요. [携帯のオンライン辞書を使って「中枢」と入力する。]중구[「中枢」의韓国式音読み, 正しくはジュンチュ.]의(?) 아마 정치의 한복판에 이런 뜻 인것 같긴 한데……[「……」의部分は発話せず].네이버가 잘 사전이 안 먹혀서……[「……」의部分は発話せず]. [しばらく無言で読み続ける。]아, 중주! 중주에.	名門教育機関で政治のえー、漢字だけ探してみます。[携帯のオンライン辞書を使って「中枢」と入力する。]jung[「中枢」의韓国式音読み, 正しくはジュンチュ.]の？多分政治のど真ん中という意味だとは思うけど……。[「……」の部分 は発話せず。]Y[韓国の検索サイト名]の辞典があまり良くなって……。[「……」の部分 は発話せず]。[しばらく無言で読み続ける。]あ、ジュンチュ[「中枢」의韓国式音読み]。ジュンチュ[「中枢」의韓国式音読み]で。		
56	p.2	高校卒業後のマクロン氏はパリ第10大学に入学、哲学者ヘーゲルについての論文で学位を取得した。	고교 졸업 후에 마크롱씨는 파리 제 10대학에 입학하고 철학자 헤겔에 대해,대한 논문을, 논문으로 학위를 취득했다.	高校卒業後にマクロン氏はパリ第10大学に入学し哲学者ヘーゲルに対する、対しての論文で学位を取得した。		
57	p.2	その後はフランスの高等教育グランゼコールの一つで、教員を養成する高等師範学校(ENS)を目指した。	그 뒤는 프랑스 고등 교육 그랑제코르의 하나인, 하나이며, 교원을 양성하는 고등, 고등 사범 학교 ENS를 목표로 했다.	その後はフランス高等教育グランゼコールの一つである、一つであり教員を養成する高等、高等師範学校ENSを目指した。		
58	p.2	しかし、入学試験で2度失敗。	하지만, 입학 시험에서 두번 실패, 두번이나 떨어졌다.	しかし入学試験で2度失敗, 2度も落ちた。		
59	p.2	そこで、同じくグランゼコールの一つでエリート官僚養成機関のフランス国立行政学院(ENA)とパリ政治学院に入った。	어…… 거기서 [小声でつぶやく]おなじ같이 그랑제코르의 하나이며 엘리트 관료 양성 기관의 프랑스 국립 행정 학원 ENA와 파리 정치 학원에는이itted. 들어갔다.아……교사를…… 교사가 하고 싶었구나.	えー、そこで[小声でつぶやく]同じく、同じくグランゼコールの一つでありエリート官僚養成機関のフランス国立行政学院ENAとパリ政治学院に入った、入った。あー、教師を、教師をしたかったんだ。		
60	p.2	ENAの卒業生には元大統領のシラク氏、ジスカール・デスタン氏などが名を連ねる。	ENA의 졸업생에는, 에게는, 어…… 전 대통령의 시라크씨 지스카르 데스탕씨들이나를, つねる(?)이름을 이는다(?)아, 그런 사람들이 있었다.	ENAの卒業生には、卒業生には、えー、前大統領のシラク氏、ジスカール・デスタン氏など名をつねる？名を連ねた？あ、そういう人たちがいた。		
61	p.2	マクロン氏の前任である現大統領オランド氏もこの出身だ。	마크롱씨의 전임인, 어…… 현 대통령 오랑도씨도 여기 출신이다.	マクロン氏の前任である、えー、現大統領オランド氏もこの出身だ。		
62	p.2	卒業後に公務員となったマクロン氏は、在ナイジェリアのフランス大使館に勤務していた2002年、テレビで衝撃的な光景を目にした。	어…… 졸업 후에는 공무원이 되어, 된 마크롱씨는 재나이지리아의 프랑스 대사관의 근무한, 근무하고 있었던 2002년 TV에서 충격적인 광경을 목격했다.	えー、卒業後には公務員になり、なったマクロン氏は在ナイジェリアのフランス大使館に勤務した、勤務していた2002年テレビで衝撃的な光景を目撃した。		
63	p.2	フランス大統領選で極右・国民戦線のジャンマリー・ルベン党首(マリーヌ・ルベン氏の父)が決選投票にまで進んでいたのである。	프랑스 대통령선에서 극우 국민 전선의 어……장 마리 루벤스 당수 당의 우두머리(?)가 결선 투표까지すすんでいた이ので 결선 투표까지 가 있었던 것이다.	フランス大統領選で極右国民戦線のえー、ジャンマリー・ルベン党首、党の頭？が決選投票まで進んでいたいので、決選投票まで進んでいたいのである。		
64	p.2	結局、シラク氏が80%以上の票を得て当選したのだが、マクロン氏は「既存政党が大きく変わらなければ、フランスの政治は極右に握られてしまう」と、大きな危機感を抱いたという。	결국 시라크 씨가 80% 이상의 표를 얻어 당선 했지만, 아, 當選したのだが, 當選 했지만, 마크롱씨는 '기존 정당이 크게 바뀌지 않으면 프랑스 정치는극우의, 극우의 손에, 손아귀에 들어가게 된다'라고 큰 위기감을 가졌다고 한다.	結局シラク氏が80%以上の票を獲得し当選したが、あ、當選したのだが、當選したが、マクロン氏は「既存政党が大きく変わらなければフランス政治は極右の、極右の手に手のひらに入ることになる」と大きい危機感を抱いたという。		
65	p.2	パリの政治経済を牛耳るエリート層のネットワークの中にいたマクロン氏は、	파리의 정치 경제를 우시미미(?)[「牛耳る」のこと。] 파리 정치 경제를 엘리트 층에 네트워크 사이에 있었던 마크롱 씨는 음…… 아 마, 안 찾고 싶으면 안 찾아도 되죠?	パリの政治経済をうしみみ？[「牛耳る」のこと。]パリの政治経済をエリート層でネットワークの中にいたマクロン氏は、うーん、多分、探さなければ探さなくていいですね。ハハ。[笑う。]		
66					はい、はい。文脈から把握しても大丈夫です。どういう意味かな。	
67			어마 그냥 좌지우지 하는 엘리트 층 사이에 있던 마크롱씨는……[「……」의部分 は発話せず]。	多分左右していたエリート層の間にいたマクロン氏は……[「……」의部分 は発話せず]。		
68					左右するという意味だと思います？	
69			주무르는? 좌지우지 하는? 그런……[「……」의部分 は発話せず]。	牛耳る？左右する？そういう……[「……」의部分 は発話せず]。		

70		社会党幹部だったオランド氏の側近やエコノミストで大統領府の経済顧問を数回にわたって務めたジャック・アタリ氏と親交を深めた。	사회 당근부 있던 올랑드 씨의 측근이나 에코노미스트 환경(?) 환경운동가(?)인 대통령부의(?) 아, 에코노미스트/하하[笑] 경제. 어, 대통령부의 경제 고문을 몇 번이나, 몇 번에 걸쳐서(?) 수차례 걸쳐서(?) 어…… 역임한 잭 아타리씨와 친교(?) 아마 우정을(?) 깊게 했다.	社会党の幹部だったオランド氏の側近やエコノミスト、環境?環境運動家?である大統領府の? あ, エコノミスト, ハハ[笑]経済. あ, 大統領府の経済顧問をあ, 何回も, 何回にわたり? 数回にわたり? えー, 歴任したジャックアタリ氏は親交? 多分友情を深めた。		
71	p.2	アタリ氏の紹介により、マクロン氏はサルコジ政権下のフランス近代化委員会の一員となる。	음…… 아타리씨의 소개에 의해 마크롱씨는 사르코디 정책 아래, 정책 하의 프랑스 근대화 위원회의 한 사람이 된다.	うーん, アタリ氏の紹介によりマクロン氏はサルコジ政策[「政権」の読み間違い]の下, 政策下のフランス近代化委員会の一員になる。		
72	p.2	大統領へと続く長い道のりの最初の一步だった。	대통령에, 대통령에, 대통령에 이어지는 [小声でつぶやく]ながい길이 긴 길의, 음? 아, 긴 여정의 어, 최초의 한 발자국 이었다.	大統領に, 大統領へ, 大統領へ続く[小声でつぶやく]長い道, 長い道の? うん? あ, 長い道のりの, あ, 最初の足跡だった。		
73	p.2	2008年、知人の紹介で投資銀行ロチルド(英語ではロスチャイルド)に入社し、企業合併を担当した。	2008년 지인의 소개로 투표 은행(?) 아니라, 투자 은행 로치르도, 영어로는 로스차일드에 들어 가서, [小声でつぶやく]이유(어?) 들어 가서 어…… 기업 합병을 담당 했다.	2008年知人の紹介でトゥビヨ[「投資」の韓国式音読み, 正しくはトウジャ.]銀行? 違う. 投資銀行ロチルド, 英語ではロスチャイルドに入り[小声でつぶやく]이유(어?)入り, えー, 企業合併を担当していた。		
74	p.2	合併を成功に導く手際があまりに鮮やかだったため、「金融のモーツァルト」という呼び名が付いたほどだ。	합병을 성공으로 이끈 어…… てぎ와(?) 사업 수단이(?) 수단(?) 수완, 수완이 어…… 너무나 화려 했기 때문에 금융의, 금융의 모차르트라는 별명이 붙을 붙은, 붙었을 정도다.	合併を成功に導いた, えー, てぎ와? 事業手段? 手段? 手腕, 手腕が, えー, とても華やかだったので金融の, 金融のモーツァルトというあだ名が付く, 付いた, 付いていたほどだ。		
75	p.2	3年間の勤務で約300万ユーロ(約3億7200万円)の報酬を受け取ったが、これが後々、対抗する政治勢力に「裕福な銀行家」と攻撃される材料を与えることになった。	삼년간의 근무로 약 300만 유로, 약 3억7천2백만, 7천2백만엔을 보수로 받았지만, 어…… 이것이 나중에 대항하는 정치 세력의 유복한 은행가(?) 라고 공격받은 재료, 아, 공격한, 공격 할 수 있는 재료를 준 꼴이 되었다.	3年間の勤務で約300万ユーロ約3億7千2百万, 7千2百万円を報酬で受け取ったが, えー, これは後ほど対抗する政治勢力の裕福な銀行家? という攻撃を受ける材料, あ, 攻撃した, 攻撃できる材料を与えた格好になった。		
76					休まずに続けて大丈夫ですか。	
77			저는 괜찮은데.	私は大丈夫です。		
78	p.3	超スピードの出世にも満足できず	초스피드로 출세에도(?) 아…… 초스피드 출세에도 만족하지 못 하고,	超スピードで出世にも? あー, 超スピード出世にも満足できず。		
79	p.3	ロチルドでの敏腕ぶりがオランド大統領の耳にも届いたのか、2012年、マクロン氏は大統領府の副事務総長(12~14年)となる。	로치르도에서의?[しばらく無言]아마 그, 쉐민[「俊敏」の韓国式音読み, 正しくはズ민.]한 솜씨(?)인 것 같은데…… [「……」의 부분은 생략해 주시죠].	ロチルドでの。[しばらく無言]多分, その, 쉐민[「俊敏」の韓国式音読み, 正しくはズ민.]な技術? だと思う…… [「……」의 부분은 생략해 주시죠].		
80					쉐민[「俊敏」의 한국식 발음, 正しくはズ민]?	
81			순민 아…… 음…… 막뒤라고 해야 하지? 날렵(?) 잘했다는 것 같아요. 하하. [笑う.]	俊敏, あー, うーん, なんて言えればいいんだろう. 素早い? 良くやたって意味だと思います. ハハ. [笑う.]		
82					하하하[笑う]とにかくいい意味ってことですよ.	
83			네, 좋은 수완이 올랑드 대통령의 귀에도 닿았는지 2012년 마크롱씨는 어…… 대통령부의 부사무, 부사무총장, 12년부터 14년까지가 된다.	はい, 良い手腕がオランド大統領の耳にも届いたのか2012年マクロン氏は, えー, 大統領府の副事務, 副事務長, 12年~14年までなった。		
84	p.3	しかし、オランド大統領の市場改革への意欲が思ったほど強くないと判断したマクロン氏は辞任し、コンサルタント業を始めた。	음.. 하지만 올랑드 대통령의 시장개혁의 의욕이 생각보다 강하지 않다고 생각한 마크롱 씨는 사임하고, 컨サル탄 컨설턴트업을 시작했다.	うーん, しかしオランド大統領の市場改革への意欲が思ったほど強くないと判断したマクロン氏は辞任しコンサルタント, コンサルタント業を始めた。		
85	p.3	ところが、2、3か月後、また大統領府からお呼びがかかる。	하지만 2,3개월 후에 또, 대통령 부에서, 대통령 부에 불려졌다. 대통령 부에서 불려졌다.	しかし2, 3か月後また大統領府から, 大統領府に呼ばれた。大統領府から呼ばれた。		
86	p.3	今度は経済相の職(14~16年)だった。	어…… 이번에는 경제 상의 직이었다. 2014부터 16년까지.	えー, 今度は経済相の職だった。2014年から16年まで。		
87	p.3	停滞するフランス経済を活性化させるため、商店の日曜営業を規制する法令の緩和を含む包括法案が国民議会(下院)に提出された。	정체하는 프랑스 경제를 활성화 시키기 위해 상점의 일요일영업을 규제하는 법령을 완화, 법령의 완화를 포함한 포, 포괄(?) 포괄 법안이 국민의회 하원에 제출되었다.	停滞するフランス経済を活性化させるために商店の日曜営業を規制する法令を緩和, あ, 法令の緩和を含んだ 포[「包」의 한국식 발음], 包括? 包括法案が国民議会下院に提出された。		
88	p.3	法案は最終的には採択され、「マクロン法」と呼ばれるようになるが、マクロン氏は十分な議論がなされなかったことに大きな失望感を抱いた。	법안은 최종적으로는 채택되어 마크롱씨, 아니, 마크롱법 으로 불리게 되었지만, 어, 마크롱씨는 충분한 의론이, 논의가, 되어 있지 않다, 되지 않았다는 것에 큰 실망감을 안았다.	法案は最終的には採択されマクロン氏, いや, マクロン法と呼ばれるようになるが, えー, マクロン氏は十分な議論が, 論議が出来てなかった, なされなかったことに大きな失望感を抱いた。		

89	p.3	2015年11月、フランスでは過激派組織「イスラム国」の戦闘員らによる同時多発テロが発生し、130人以上が亡くなった。	2015년 11월 프랑스에서는 과격파 조직, 이슬람, 이슬람국(IS)의 전투원들에 의한 동시다발적 테러가 발생하여, 어……130명 이상이 죽었다.	2015年11月フランスでは過激派組織, 이슬람, 이슬람국(IS)의戦闘員らによる同時多発テロが発生し, えー, 130人以上が亡くなった。		
90	p.3	オランド大統領は厳格なテロ防止策を取ることを表明したが、マクロン氏はなぜテロが発生したのかを探るべきだと発言し、政権内で孤立した。	올란드 대통령은 어…… 엄격한 테러 방지책을 [小声でつぶやく]とることを 엄격한 테러 방지책을 할 것이라고 표명했지만, 마크롱씨는 왜 인지 테러가 발생 [小声でつぶやく]したのか 아예 발생 했는지를 찾아야한다고 발언해서 어… 정권 안에서 고립 되었다.	オランド大統領はえー, 厳格なテロ防止策を [小声でつぶやく]とることを 厳格なテロ防止策を行うと表明したが, マクロン氏は何故かテロが発生した [小声でつぶやく]したのかあ, 何故発生したのかを探すべきだと発言し, えー, 政権内で孤立した。		
91	p.3	「左派でも右派でもない」政治を実現するため、マクロン氏が政治運動「前進」を発足させたのは翌年4月である。	좌파도 우파도 아니다, 아닌, 정치를 실현하기 위하여 마크롱씨가 정치 운동 전진을 발족 시킨 것은 그 다음 해 4월이다.	左派でも右派でもない, ない, 政治を実現するためにマクロン氏は政治運動前進を発足させたのはその翌年の4月だ。		
92	p.3	8月末には経済相を辞任し、11月、大統領選出馬を表明した。	8월 말 에는 경제상을 사임하고 11월 대통령 선출마(?) 아, 대통령 선거 출마를 표명했다.	8月末には経済相を辞任し, 11月大統領選出馬? あ, 大統領選挙出馬を表明した。		
93	p.3	この時、38歳である。	이 때, 38세 였다.	この時38歳だった。		
94	p.3	30代半ばで大臣職にまで昇進しながらも、既存の政治勢力では思ったほど十分な改革ができないと感じたことが、独自の政治運動の開始につながった。	30세 중반(?)까지, 아, 중반에 어……대신, 그, 이제, 아까 경제상의 직까지 승진하면서도 기존의 정치 세력에는 생각 한 것 만큼 충분히 개혁 할 수 없다(?) 아……그 정치 세력으로는, 이렇게, 개혁 할 수 없다고 느낀 것이 독자적 정치 운동의 개시에 이어졌다.	30歳中盤?まで, あ, 中盤にえー, 大臣, その, だから, さっきの経済相の職に昇進しながらも既存の政治勢力には思ったほど十分に改革が出来ない? あー, その政治勢力ではこのように改革できないと感じたことが独自の政治運動の開始に繋がった。		
95	p.3	4月23日に行われた大統領選の第1回投票では、有力候補4人の中で飛び抜けて支持を集めた人はおらず、マクロン氏と極右・国民戦線のマリヌ・ルペン氏が決選投票に進んだ。	4월 23일에 이어진 아, 행해진, 대통령 선거의 제일 첫 투표 예서는 유력 후보 4명의 가운데 어……とびぬけて그…… 두드리진, ハハ. [笑う.]	4月23日に繋がった, あ, 行われた大統領選の一番最初の投票では有力候補4人の中でえー, とびぬけて, その……頭角を現した. ハハ. [笑う.]		
96					飛んでくかと思った。ハハ。[笑う.]	
97			짜르는데 두드리진 지지를 모은 사람은 없었고, 마크롱씨와 극우국민 전선의 마리타 르펜씨가 어……결선투표에 이어, 어…… 나갔다.	突き刺す, 頭角を現す支持を集めた人はおらずマクロン氏と極右国民戦線のマリヌ・ルペン氏 [「マリヌ・ルペン氏」の読み間違い]が, えー, 決選投票に続き, えー, 出た。		
98	p.3	既存政党には期待できないと感じている有権者の声を敏感に読み取り、自身の政治運動を作り上げたマクロン氏は、時代を読む嗅覚が優れていたとも言えよう。	음… 기존 정당에는 기대할 수 없는, 없다고 느끼고 있었던 유권자의 목소리를 민감하게 읽어내고, 읽어내어, 자신의 정치 운동을 꾸려あげた(?) 만들어 나간 마크롱씨는 시대를 읽는 きゅうかく(?) 후각(?) 후각이 뛰어나다" 라고도 말할 수 있다.	うーん, 既存政党には期待できない, できないと? 感じていた有権者の声を敏感に読み取り, 読み取って自身の政治運動をつくりあげた? 作り上げたマクロン氏は時代を読むきゅうかく? 嗅覚? 嗅覚が優れていたとも言える。		
99					次, 最後。	
100			후각 きゅうかく 할 때 후를 저 후 [嗅] 자 를 쓰는구나…… [「……」の部分は発話せず].	フガク [「嗅覚」の韓国式音読み]の時にあつ [「嗅」を指す]の字を使うんだ…… [「……」の部分は発話せず].		
101					何だと思いましたか。	
102			그냥 はな [「鼻」を指す]…… [「……」の部分は発話せず]. ハハ [笑う].	普通にはな [「鼻」を指す]…… [「……」の部分は発話せず]. ハハ [笑う].		
103	p.4	マクロン氏を特徴づける4つの側面	어……마크롱씨를 특징 지을 수 있는 네가지의 측면.	えー, マクロン氏を特徴づけられる4つの側面。		
104	p.4	最後に、マクロン氏の人となりの特徴をまとめてみよう。	마지막으로 마크롱씨의 [小声でつぶやく]ひととなりの(?)마크롱씨의 [小声でつぶやく]ひととなりの(?)사람됨됨이의 특징 (?)을 정리 해 보자.	最後に, マクロン氏の [小声でつぶやく]ひととなりの? マクロン氏の [小声でつぶやく]ひととなりの? 人となりの特徴? を整理してみよう。		
105	p.4	真っ先に挙げられるのは大なる愛妻家ということだ。	음…… 제일 처음으로 예를 들 수 있는 것은 おおいな(?)、おおいな(?) 애처가(?) 대단한 애처가(?) / ハハ [笑う] 라는 것이다.	うーん, 一番最初に例を挙げられることはおおいなる? おおいな? 愛妻家? 凄いな愛妻家? ハハ [笑う]ということだ。		
106	p.4	知り合って20年以上、結婚して10年のマクロン氏とブリジット夫妻。	음…… 알고 지낸 지 20 년 이상 결혼을 해서 10년인 결혼으로 부터 10년인 마크롱 씨와 브리ジット 부부.	うーん, 知り合ってから20年以上, 結婚から10年の, 結婚してから10年のマクロン氏とブリジット夫婦。		
107	p.4	マクロン氏はことあるごとに「ブリジットのおかげだ」と繰り返している。	마크롱씨는ことあるごとに 있는 일 마다(?) 브리ジット의 덕분이다 라고 반복하고, 어…… 반복 하여서 말하고 있다.	マクロン氏はことあるごとに, やる事毎に? ブリジットのおかげだと繰り返して, え……繰り返して言っていた。		

124					家族の不正報酬疑惑。	
125			네.	はい。		
126			가족, 가족의 부정 보수. 아마 그 가족이 어디서 뇌물을 받았던가(?) 그런 것 때문에 집안 집안, 아, 그러니까 지반 침하한 것 어……결선 투표의 상대가 국민 전선의 루벤 씨라서, 루벤 씨 어…… 극우세력에게는 정권을 맡아, 아, 극우세력만은 정치를 맡지 않았으면 좋겠다라는 의식이 유권자 사이에서 작동한 것 등 마크롱 씨는 몇 단계나 행운을 행운에 둘러 쌓인, 둘러 쌓였다는 의견이 있다.	家族, 家族の不正報酬. 多分その家族がどこかで賄賂を受け取ったとか? そういうことで地盤沈下あ, だから地盤が沈下したこと. えー, 決選投票の相手が国民戦線のルベン氏だから, ルベン氏だし, えー, ルベン氏で極右勢力の政治だけに, あ, 極右勢力だけには政権を担って, あ, 極右勢力だけには政権を担ってほしくない, あ, 極右勢力だけには政治をしてほしくないという意識が有権者の間で作動した事などマクロン氏は何段階も幸運を, 幸運に包まれ, 包まれていたという意見がある。		
127					さっきのここ「地盤沈下」を指す。]地盤沈下?これはどういう意味かな。	
128			이게 그…… 후보는 엄청 유력한 사람인데 그 사람이 주변 사람 때문에 출마할 수 없을 정도의 상황이 안좋아 졌다.	これはその……候補にとっても有力な人だったけどその人が周りの人のせいで出馬が出来なくなるほど状況が悪くなった。		
129					悪化した?状況が悪化した?	
130	p.4	加えて先述のように、既成政党に対する失望感が有権者の間にあったことも、既成政党と距離を置いたマクロン氏にプラスに働いた。	네. 더하여, 앞에서 말한 것 처럼 기성 정당에 대한 실망감이 유권자 사이에서 있었던 것도 음……기성 정당과 거리를 둔 마크롱 씨에게 플러스로 작용 했다.	はい. 加えて先に述べたように既成政党に対する失望感が有権者の間であったこともうーん, 既成政党と距離を置いたマクロン氏にとってはプラスに作用した。		
131	p.4	排他的なメッセージを出すルベン候補よりも、新たな、前向きなメッセージを出したマクロン氏が好まれた、という要因もあるだろう。	배타적인 메시지를 내는 루벤 후보 보다는, 새롭고 긍정적인 메시지를 발신한 마크롱 씨가 사랑 받았다(?) 라는 요인도 어…… 있겠다. 있다고 할 수 있다.	排他的なメッセージを出すルベン候補よりは新しい前向きなメッセージを発信したマクロン氏が愛された?という要因も, えー, あった, あると言える。		
132	p.4	若くてハンサム、見るからにはつらつとしたマクロン氏の容姿は「新しいフランス」というイメージ作りにはぴったりだ。	음……젊고 험심, 아, 잘생겼고 음……보기에는 미루는따라트(?) 보기에 트라트 트라트(?) 보기는 트라트 트라트 보기에 트라트 트라트(?) 뭔가 믿음만 해 보이는(?) 마크롱 씨의 용모는 어……새로운 프랑스 라는 이미지를 만드는데 딱이다.	うーん, 若く, ハンサム, あ, イケメンでうーん, 見るからにはつらつとした見るからには良い?なんか信頼できそう? マクロン氏の容姿はえー, 新しいフランスというイメージを作るのにぴったりだ。		
133	p.4	と言っても、単なるイメージだけでは支持者を増やすことはできない。	라고 말해도 たんなる 단순히 이미지 만으로는 지지자를 늘리는 것은 불가능 하다.	といってもたんなる, 単純にイメージだけで支持者を増やすことは不可能だ。		
134	p.4	「前進」はボランティアを大量に動員して30万戸の家庭を訪問させ、約2万5000人の有権者にそれぞれ15分以上の対面インタビューを実行した。	전진은 보ランティア를 대량으로 동원하여 심심한(?) 가정, 아 삼심한(?) 가정을 방문시켜서 약 2만 5천명의 유권자에게 각각 15분 이상의 대면 인터뷰를 실행했다.	「前進」はボランティアを大量に動員し30万戸?の家庭, あ, 30万戸の家庭を訪問させ約2万5千名の有権者にそれぞれ15分以上の対面インタビューを実行した。		
135	p.4	国民が何を不満に思い、何を優先したいのかを探り、その結果をデータベース化して選挙運動に使った。	국민이 무엇을 불만으로 생각하고, 무엇을 우선하고 싶은지를 찾아서 음…… 그 결과를 데이터 베이스화해서 선거 운동에 사용 했다.	国民が何を不満に思っており何を優先的にしたいのかを見つけうーん, その結果をデータベース化して選挙運動に使った。		
136	p.4	つまり、「戦略的に国民の声に耳を傾けた」のである。	즉, 전략적으로 국민의 소리를(?) 아, 소리에 귀를 기울렸다는 것이다.	つまり戦略的に国民の声を?あ, 声に耳を傾けたのである。		
137	p.4	草の根運動、あるいはスタートアップともいえる「前進」をマクロン氏はどこまで大きくできるだろうか。	어…… <small>くさのげんどうりょく(?) 풀(?) 풀의 원동력(?) 아니냐냐냐 원동력이 아니지, 군운동(?)</small> <small>くさのねうんどう(?) 풀의 뿌리 운동(?) 또는 스타트업이라고도 말해지는 전진을 마크롱 씨는 어디까지 어……확대할 수 있을 것 인가.</small>	えー, <small>くさのげんどうりょく? 草? 草の原動力? 違う違う, 原動力じゃないグン「根」の韓国式音読み運動? くさのねうんどう? 草の根っこ運動? またはスタートアップだとも言われる「前進」をマクロン氏はどこまでえー, 拡大することができるだろうか。</small>		
138	p.4	ただ、それがどんな結果になるとしても、ブリジットさんとの二人三脚は変わりそうにない。	단, 그것이 어떤 결과가 될지도, 된다고 해도 브리짓트씨와의 이인삼각은 바뀌지 않을 것 처럼 보인다.	ただ, それがどのような結果になるかも, なるとしてもブリジットさんとの二人三脚は変わらないように見える。		
139					これ「草の根運動」を指す]ほどのような意味だと思います?草の?	
140			음…… <small>くさのねうんどう(?) 뭔가 프랑스를 어떤, 새로운 프랑스를 예를 들면 꽃을 피우기 위한(?) 그 풀의 뿌리(?)로써 이 전진 이라는 단체가 어……스타트업을한다(?) 약간 그런 것 같아요.</small>	うーん, <small>くさのねうんどう?なんかフランスをなんか, 新しいフランスを, 例えば花咲かせるため? その草の根っことして えー, この「前進」という団体が, えー, スタートアップ?をする?という意味だと思います。</small>		
141					ではこの[記事中の「スタートアップ」を指す]スタートアップと同等の意味ですか。	
142			동등?	同等?		

143					似ている意味ですか。	
144			이 전진이 이렇게도 말해지고 어떤 이냐 또는 스타트업이라고도 말해진다고 하니깐, 네, 동등인 것 같아요.	この「前進」がこんな風に「草の根運動」をさす 어떤 이냐, 또는 스타트업とも言われると言っているから, はい, 同等だと思います。		